



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по внутреннему водному транспорту**

##### **Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях**

##### **Тридцать восьмая сессия**

Женева, 16–18 февраля 2011 года

Пункт 1 предварительной повестки дня

##### **Утверждение повестки дня**

### **Аннотированная предварительная повестка дня тридцать восьмой сессии<sup>1, 2</sup>,**

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в среду, 16 февраля 2011 года, в 10 ч. 30 м.

## **I. Предварительная повестка дня**

1. Утверждение повестки дня.

---

<sup>1</sup> По соображениям экономии делегатов просят приносить на заседания все соответствующие документы. В зале заседаний никакая документация распространяться не будет. До сессии документы можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecsc.org/trans/main/sc3/wp3/wp3age.html>>. В ходе сессии официальные документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.337, третий этаж, Дворец Наций).

<sup>2</sup> Делегатам предлагается заполнить регистрационный бланк, который можно загрузить с вебсайта Отдела транспорта ЕЭК ООН <<http://www.unecsc.org/trans/registfr.html>>. Этот бланк следует передать в секретариат ЕЭК ООН не позднее чем за одну неделю до начала сессии по электронной почте ([sc3@unecsc.org](mailto:sc3@unecsc.org)) либо по факсу (+41 22-917 0039). По прибытии во Дворец Наций делегатам следует получить пропуск в Секции охраны и безопасности ЮНОГ, которая находится у въезда со стороны Прени (Pregny Gate (14, Avenue de la Paix)). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом (внутренний номер 74030). Схему Дворца Наций и другую полезную информацию см. на вебсайте <<http://www.unecsc.org/meetings/practical.htm>>.

2. Выборы должностных лиц.
3. Итоги пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.
4. Специальная редакционная сессия по вопросу о Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе:
  - a) глава 1: Значение и показатели работы внутреннего водного транспорта в регионе ЕЭК;
  - b) глава 2: Текущее состояние европейской сети внутренних водных путей международного значения;
  - c) глава 3: Институциональная и нормативная основа внутреннего судоходства в Европе;
  - d) глава 4: Общеевропейское видение эффективного и устойчивого внутреннего водного транспорта;
  - e) последующие меры в контексте Белой книги: последствия для деятельности Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях.
5. Взаимное признание удостоверений судоводителей.
6. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям.
7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания":
  - a) поправки к главе 1–2 "Определения";
  - b) специальные требования к судам плавания типа "река-море";
  - c) минимальные технические требования к компьютеру, устанавливаемому на борту судна;
  - d) другие поправки к резолюции № 61.
8. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
9. Общеевропейские правила, касающиеся общей аварии и ограничения ответственности во внутреннем судоходстве.
10. Проголочное плавание.
11. Прочие вопросы.
12. Утверждение доклада.

## **II. Аннотации**

### **1. Утверждение повестки дня**

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом повестки дня является утверждение повестки дня.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/75

### **2. Выборы должностных лиц**

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (далее – Рабочая группа или SC.3/WP.3), вероятно, пожелает избрать Председателя и, возможно, заместителя Председателя своих тридцать восьмой и тридцать девятой сессий.

### **3. Итоги пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту**

Рабочая группа будет проинформирована об итогах пятьдесят четвертой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3), которая состоялась 13–15 октября 2010 года.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/187

### **4. Специальная редакционная сессия по вопросу о Белой книге по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе**

На своей пятьдесят четвертой сессии SC.3 в принципе одобрила проект Белой книги по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН), отметив, однако, что до 15 ноября 2010 года в секретариат поступят некоторые дополнительные замечания делегаций. В этой связи SC.3 просила SC.3/WP.3 провести специальный редакционный сегмент в ходе ее тридцать восьмой сессии для своевременного завершения разработки данного документа к семьдесят третьей сессии Комитета по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН, которая состоится 1–3 марта 2011 года (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 12). Окончательный проект, подготовленный секретариатом на основе поступивших от делегаций замечаний, будет представлен Рабочей группе в следующем виде:

**a) Глава 1: Значение и показатели работы внутреннего водного транспорта в регионе ЕЭК**

В соответствии с просьбой SC.3 Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые из последних редакционных исправлений к тексту введения и главы 1 о текущем состоянии европейской сети внутренних водных путей международного значения.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/1

**b) Глава 2: Текущее состояние европейской сети внутренних водных путей международного значения**

В соответствии с просьбой SC.3 Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые из последних редакционных исправлений к тексту главы 2 о текущем состоянии внутренних водных путей международного значения.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/2

**c) Глава 3: Институциональная и нормативная основа внутреннего судоходства в Европе**

В соответствии с просьбой SC.3 Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые из последних редакционных исправлений к тексту главы 3 об институциональной и нормативной основе внутреннего судоходства в Европе.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/3

**d) Глава 4: Общевропейское видение эффективного и устойчивого внутреннего водного транспорта**

В соответствии с просьбой SC.3 Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть любые из последних редакционных исправлений к тексту главы 4 об общевропейском видении эффективного и устойчивого внутреннего водного транспорта.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/4

**e) Последующие меры в контексте Белой книги: последствия для деятельности Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях**

В свете стратегических рекомендаций, содержащихся в главе IV Белой книги по эффективному и устойчивому внутреннему водному транспорту в Европе, Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить вопрос о своей будущей деятельности и, если это уместно, представить SC.3 предложение о рационализации и оптимизации деятельности SC.3/WP.3 с учетом работы, проводящейся речными комиссиями и соответствующими международными группами экспертов.

В этой связи и в соответствии с решением, принятым на пятьдесят четвертой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 12), Рабочая группа также заслушает информацию об итогах консультаций между секретариатом и делегацией Европейского союза относительно возможной роли ЕЭК ООН в обеспечении функционирования будущей европейской базы данных о судах/корпусах судов.

## 5. Взаимное признание удостоверений судоводителей

На своей тридцать пятой сессии Рабочая группа завершила подготовку предложения о поправке к резолюции № 31 "Рекомендации о минимальных требованиях при выдаче удостоверений судоводителей внутреннего плавания с целью их взаимного признания при осуществлении международных перевозок" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/70, пункты 23 и 24). Это предложение о поправке было принято на пятьдесят третьей сессии SC.3, состоявшейся в ноябре 2009 года. В ходе этой сессии SC.3 выразила мнение о том, что пересмотренная резолюция станет полезным вкладом в проводящееся в настоящее время обсуждение поправок к директиве 96/50/ЕС Европейского союза о согласовании условий получения национальных удостоверений судоводителей для перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям в Сообществе. SC.3 также признала особую роль речных комиссий в разработке таких более подробных правил, касающихся удостоверений судоводителей, как дополнительные предписания в отношении различных типов удостоверений, образцов удостоверений судоводителей, медицинских свидетельств и дипломов оператора РЛС (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 15).

В качестве последующей деятельности в контексте этого обсуждения SC.3/WP.3 заслушает информацию делегации Европейского союза о ходе и масштабах пересмотра директивы 96/50/ЕС Европейского союза. Рабочей группе будут также представлены доклады речных комиссий о последних изменениях, внесенных в их соответствующие правила. На основе этой информации Рабочая группа, возможно, пожелает обсудить способы дальнейшего облегчения взаимного признания удостоверений судоводителей на общеевропейском уровне.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/184

## 6. Европейские правила судоходства по внутренним водным путям

Рабочая группа заслушает информацию о соответствующей деятельности государств-членов и речных комиссий по осуществлению Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) (четвертое пересмотренное издание) (ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4), которая дополняет информацию, содержащуюся в первом докладе SC.3 о ходе работы по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3 /2010/5 и Add.1). Рабочая группа также заслушает информацию о проводящейся в настоящее время речными комиссиями и секретариатом деятельности по тексту ЕПСВВП на немецком языке, а также об усовершенствовании текста этих Правил на французском языке.

Рабочей группе будет предложено рассмотреть перечень будущих поправок к ЕПСВВП, которые первоначально были представлены Дунайской комиссией в разделе IV документа ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/15, с учетом замечаний Группы экспертов по ЕПСВВП.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/115/Rev.4 и Corr.1,  
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/ 2011/5

## **7. Резолюция № 61 "Рекомендации, касающиеся согласованных на европейском уровне технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания"**

В соответствии с просьбой, высказанной на пятьдесят третьей сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 18), Рабочей группе предложено рассмотреть дальнейшие поправки к резолюции № 61 с надлежащим учетом последних изменений к директиве 2006/87/ЕС Европейского союза, устанавливающей технические требования к судам внутреннего плавания (далее – директива 2006/87/ЕС), и вопрос о работе, проделанной Группой экспертов-добровольцев по резолюции № 61.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/172/Rev.1

### **а) Поправки к главе 1–2 "Определения"**

На своей тридцать седьмой сессии Рабочая группа просила Группу экспертов-добровольцев по резолюции № 61 изучить предложение Австрии по поправкам к главе 1–2 "Определения" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/3) в свете замечаний, поступивших от правительств (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16 и Add.1), и подготовить предварительное предложение для рассмотрения SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/74, пункт 23).

Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение поправок к главе 1–2 на основе обновленного предложения Группы экспертов-добровольцев.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/16 и Add.1

### **б) Специальные требования к судам типа "река-море"**

На своей тридцать шестой сессии Рабочая группа приняла к сведению второй проект главы 20B «Специальные требования к судам типа "река-море"», подготовленный Группой добровольцев (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6/Add.1), и просила Группу добровольцев по резолюции № 61 продолжить их работу по завершению подготовки этой главы, а также подготовить предложения о необходимости дальнейшей адаптации приложения к резолюции № 61 в свете, в частности, последующей разработки положений директивы 2006/87/ЕС Европейского союза (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/72, пункты 35 и 36). Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение проекта требований к судам типа "река-море" на основе обновленного предложения Группы экспертов-добровольцев и принять надлежащее решение.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/6 и Add.1

### **с) Минимальные технические требования к компьютеру, устанавливаемому на борту судна**

Рабочая группа на своей тридцать шестой сессии приняла к сведению документ ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10, в котором изложены требования к компьютерам навигационного назначения, содержащиеся в правилах Российского речного регистра, и просила правительства и речные комиссии изложить их мнения по существу указанных положений и сообщить о том, следует ли разрабатывать в рамках ЕЭК ООН аналогичные общеевропейские требования. Рабочая группа, возможно, пожелает продолжить обсуждение проекта положений на основе дополнительных замечаний правительств и речных комиссий, если они

поступят, а также рекомендаций Группы экспертов-добровольцев по резолюции № 61, которые будут распространены секретариатом.

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2010/10

**d) Другие поправки к резолюции № 61**

Рабочая группа рассмотрит другие предложения о поправках к резолюции, если они поступят.

**8. Резолюция № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение о поправках к резолюции № 59 (TRANS/SC.3/169), внесенное Международной комиссией по бассейну реки Сава и секретариатом, в соответствии с решением, принятым на тридцать седьмой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/74, пункт 20).

*Документация:* TRANS/SC.3/169, ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/6

**9. Общеευропейские правила, касающиеся общей аварии и ограничения ответственности во внутреннем судоходстве**

На своей пятьдесят третьей сессии SC.3 просила делегацию Сербии в консультации с Международной ассоциацией рейнских судовых регистров рассмотреть вопрос о необходимости и в соответствующем случае процессе разработки общеευропейских правил, касающихся общей аварии, а также сообщить SC.3/WP.3 о результатах его рассмотрения, с тем чтобы SC.3/WP.3 смогла произвести дальнейшую оценку потребности в соответствующем документе ЕЭК ООН в этой области (ECE/TRANS/SC.3/183, пункт 28). Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть предложение по специальной резолюции об общеευропейских правилах, касающихся общей аварии, подготовленное Сербией (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7).

В этой связи и в соответствии с решением, принятым на пятьдесят четвертой сессии SC.3, относительно последующей деятельности в контексте итогов пересмотра Страсбургской конвенции об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве 1988 года (ECE/TRANS/SC.3/187, пункт 36) Центральная комиссия судоходства по Рейну доведет до сведения SC.3/WP.3 итоги процесса пересмотра (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/8).

*Документация:* ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/7,  
ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/8

**10. Прогулочное плавание**

Рабочая группа на своей тридцать седьмой сессии приняла к сведению предложение Европейской ассоциации лодочного спорта о создании портала для сбора информации о национальных правилах, регулирующих доступ прогулочных судов к национальным внутренним водным путям. Рабочая группа поручила секретариату распространить среди правительств предложение, касающееся сбора информации о том, какие национальные правовые акты регулируют судоходство прогулочных судов на их внутренних водных путях и где с эти-

ми актами можно ознакомиться, и отчитаться по этому вопросу на следующей сессии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/74, пункт 11). Рабочая группа заслушает информацию об итогах консультаций секретариата с делегациями по этому вопросу.

## **11. Прочие вопросы**

На момент подготовки настоящей предварительной повестки дня по этому пункту не было представлено никаких предложений.

## **12. Утверждение доклада**

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит решения, принятые на ее тридцать восьмой сессии, на основе проекта, который будет подготовлен секретариатом.

---